

# Совет управляющих Генеральная конференция

GOV/INF/2004/7-GC(48)/INF/8

Date: 19 August 2004

**General Distribution**

Russian

Original: English

## Только для официального пользования

Пункт 7 предварительной повестки дня Совета  
(GOV/2004/51)

Пункт 11 предварительной повестки дня Конференции  
(GC(48)/1)

# Составление бюджета на двухгодичной основе

## Резюме

- Цель этого документа состоит в том, чтобы информировать государства-члены о прогрессе в принятии государствами-членами поправки к статье XIV.A Устава и вновь сообщить о выгодах составления бюджета на двухгодичной основе.



# Составление бюджета на двухгодичной основе

## А. История вопроса

1. Совет управляющих на своей сессии в июне 1999 года одобрил предложение Секретариата об изменении программного и бюджетного процесса, с тем чтобы позволить Агентству внедрить двухгодичное программирование в полном объеме (GOV/1999/23), прекратив, таким образом, прежнюю практику рассмотрения всей программы на второй год двухгодичного периода.

2. Поскольку двухгодичная *программа* наилучшим образом может быть осуществлена в рамках *бюджета*, который обеспечивает ресурсы для всего двухгодичного периода, 1 октября 1999 года Генеральная конференция, по предложению Словении и рекомендации Совета управляющих (GC(43)/24), одобрила поправку к статье XIV.A Устава (GC(43)/RES/8), которая позволяет внедрить составление бюджета на двухгодичной основе.

### А.1. Процедура принятия

3. Вместе с тем, прежде чем одобренная Генеральной конференцией поправка к Уставу, которая позволяет внедрить составление бюджета на двухгодичной основе, вступит в силу, она должна быть принята двумя третями государств-членов в соответствии с их конституционными процедурами (статья XVIII.C (ii) Устава). Хотя со времени принятия этой резолюции Генеральной конференцией прошло почти пять лет, к настоящему времени только 34 государства-члена (см. приложение) приняли изменение в Уставе путем депонирования акта о принятии правительству-депозитарию, указанному в статье XXI.C Устава, — Соединенных Штатов Америки. В этой связи следует упомянуть, что Агентство, по-видимому, последняя организация в системе Организации Объединенных Наций, в которой бюджет одобряется на ежегодной основе.

### А.2. Промежуточные меры

4. До внедрения составления бюджета на двухгодичной основе и с тем, чтобы, по крайней мере, частично преодолеть некоторые недостатки, связанные с составлением бюджета на ежегодной основе, Совет одобрил промежуточные меры (изложены в GOV/1999/23), а именно:

- Секретариату были даны полномочия переносить на второй год программного цикла любые неизрасходованные остатки ресурсов регулярного бюджета, вытекающие из отложенной или неосуществленной деятельности в первом году двухгодичного периода, вместо того чтобы в конце этого года возвращать неиспользованные

средства программы. Изменения в Финансовых положениях, необходимые для введения этого порядка, вступили в силу 1 января 2002 года и начали действовать в отношении двухгодичного периода 2002–2003 годов.

- Вместо прежнего полного рассмотрения программы на второй год двухгодичного периода стал представляться упрощенный документ, содержащий обновление бюджета на второй год двухгодичного периода. В этом упрощенном бюджетном документе представляются корректировки цен и, в случае необходимости, любые существенные изменения на второй год, а также отдельная резолюция об ассигнованиях в целях получения одобрения годового бюджета Генеральной конференцией.

### **А.3. Выгоды составления бюджета на двухгодичной основе**

5. Внедрение составления бюджета на двухгодичной основе способствовало бы лучшему планированию программы и достижению большей гибкости в осуществлении программы и, таким образом, повысило бы результативность и эффективность выполнения программы. Кроме того, как показано в пунктах ниже, оно позволило бы добиться административных усовершенствований и экономии.

6. Когда поправка к статье XIV.A вступит в силу, реализация промежуточных мер, упомянутых в разделе А.2, будет прекращена. Документ по двухгодичной программе и бюджету будет готовиться раз в два года, и потребность в документе с обновлением бюджета отпадет. Сотрудников Секретариата, которые в настоящее время заняты подготовкой документа с обновлением бюджета, можно будет использовать для других целей. Аналогичным образом сократятся затраты ресурсов, которые государства-члены расходуют на процесс консультаций как в рамках Комитета по программе и бюджету, так и Совета управляющих, а также на Генеральной конференции. Они должны будут рассматривать только один документ по программе и бюджету и одну резолюцию по ассигнованиям, охватывающую весь двухгодичный период. Специальные меры по управлению в Секретариате любым неизрасходованным остатком средств регулярного бюджета, вытекающим из отложенной или неосуществленной деятельности в первом году двухгодичного периода, в условиях двухгодичного бюджета также будут заменены новым порядком, который будет обеспечивать ресурсы для всего двухгодичного периода.

7. Один из конкретных примеров сокращения затрат, которое станет возможным благодаря составлению бюджета на двухгодичной основе, - это экономия в результате прекращения выпуска документа с обновлением бюджета, которая по оценкам составит 50 000 долл. на печать и письменный и устный перевод на соответствующих заседаниях. К этому может быть добавлена экономия рабочего времени сотрудников, непосредственно занятых подготовкой документа и его управленческой части. Здесь точная оценка затруднена, но по первым подсчетам она составит порядка 140 000 долл.

8. Помимо описанных выше факторов эффективности и экономии, будет иметься больше времени для осуществления и оценки программы, что обеспечит дальнейшее повышение качества программы.

#### **A.4. Прочие соображения**

9. Любые изменения, разумеется, будут вводиться в соответствии с подтвержденной образцовой практикой в системе Организации Объединенных Наций. Например, для целей ревизии может быть установлен двухлетний финансовый период, и тогда доклады Контролера со стороны будут представляться в конце второго года двухгодичного периода. В конце первого года каждого двухгодичного периода могут готовиться промежуточные доклады о финансовом исполнении и доклады о поступлениях и расходах в форме сводок финансового состояния, и они могут представляться Совету управляющих и/или Генеральной конференции.

10. Однако, несмотря на единую резолюцию об ассигнованиях, охватывающую оба года двухгодичного периода, взносы государств-членов по-прежнему будут начисляться по каждому из этих двух лет. Например, начисление взносов для каждого года двухгодичного периода может производиться на основе пятидесяти процентов от суммы двухгодичных ассигнований. Такой подход никакого воздействия на статью XVIII.E Устава, касающуюся обязательств государства, выходящего из Агентства, и на статью XIX.A, касающуюся приостановления права голоса, не окажет.



## **Принятие поправки к статье XIV.A Устава МАГАТЭ**

**(по сообщению правительства-депозитария)**

<b>Государство-член</b>	<b>Дата принятия</b>
1. Алжир	13 июня 2001 г.
2. Аргентина	29 мая 2002 г.
3. Беларусь	16 марта 2001 г.
4. Болгария	17 июля 2003 г.
5. Германия	20 сентября 2001 г.
6. Греция	15 июня 2001 г.
7. Иран, Исламская Республика	22 октября 2001 г.
8. Ирландия	29 ноября 2000 г.
9. Италия	3 декабря 2002 г.
10. Канада	15 сентября 2000 г.
11. Корея, Республика	11 февраля 2000 г.
12. Литва	6 декабря 2001 г.
13. Лихтенштейн	2 апреля 2001 г.
14. Люксембург	14 сентября 2001 г.
15. Мальта	30 декабря 1999 г.
16. Мексика	15 апреля 2003 г.
17. Монако	11 апреля 2001 г.
18. Мьянма	7 мая 2001 г.
19. Нидерланды	12 марта 2002 г.
20. Пакистан	20 июня 2000 г.
21. Польша	20 декабря 2001 г.
22. Румыния	26 июня 2001 г.
23. Святейший Престол	2 февраля 2001 г.
24. Словакия	29 октября 2002 г.
25. Словения	3 апреля 2000 г.

**Государство-член**

**Дата принятия**

26. Соединенное Королевство	2 января 2001 г.
27. Украина	12 февраля 2003 г.
28. Финляндия	14 июня 2000 г.
29. Франция	2 мая 2001 г.
30. Хорватия	3 ноября 2000 г.
31. Чешская Республика	9 апреля 2002 г.
32. Швейцария	24 августа 2000 г.
33. Швеция	13 июля 2001 г.
34. Япония	29 июня 2004 г.